

# MUSÉES

TABLE DES MATIERES

## ACTUALITÉS

- (en anglais) [Virtual Museum](#) of Latin America and the Caribbean
  - (en italien) A Venezia terminati i [restauri](#) della collezione Peggy Guggenheim
  - (en italien) [Inaugurazione](#) lavori per la sede del Louvre di Abu Dhabi. Aprirà entro il 2013
  - Musée du carnaval des Amériques
  - (en italien) Museo Archeologico Nazionale di [Napoli](#)
  - Le Musée du Carnaval ([Uruguay](#)) a reçu le Prix Reina Sofia d'Espagne
  - (en italien) La misure anticrisi della Fondazione dei Musei Civici di [Venezia](#)
- 

## AGENDA

Conférence Musée de Préhistoire des Gorges du Verdon à Quinson (France) 5 juin 2009  
*"L'Homme de demain ; évolution et perspectives" M Gilles Boëtsch*

Séminaire et Rencontre du projet sur « Politiques de l'audience dans des musées pour personnes à bas niveau de scolarité »  
*23 - 25 juin 2009. Bruxelles, Belgique*

Journées du patrimoine à la Cité nationale de l'histoire de l'immigration  
*19 - 20 septembre 2009. Paris, France*

---

## PUBLICATIONS

Didáctica del Patrimonio: epistemología, metodología y estudio de casos

## ACTUALITÉS

### (en anglais) Virtual Museum of Latin America and the Caribbean



A project promoted by the Bolivarian Republic of Venezuela, its main objective is to facilitate mutual knowledge between Latin American and Caribbean, fostering at the same time integration and cooperation in the field of Museum studies, specifically for inventories and registers of heritage, thus sharing responsibility in the protection and safeguarding of the individual and collective cultural heritage. In this regard, the idea is to create a virtual network of museums in Latin America and the Caribbean; to promote international cooperation between museums; create the largest international exhibition of art and heritage property which would be a jeans for cultural integration and a common front against illicit trafficking of cultural property and works of art; and disseminate the heritage treasured in all the museums of the region providing equal opportunities for all, while promoting

and respecting, at the same time, the cultural diversity of the region. The virtual platform is already available on-line. Currently three Member States are actively participating in the Project: the Republic of Cuba, Dominican Republic and the Bolivarian Republic of Venezuela.

### (en italien) A Venezia terminati i restauri della collezione Peggy Guggenheim



Si sono appena conclusi i lavori di restauro della facciata della Collezione Peggy Guggenheim, a Venezia, dal 1948 dimora della mecenate americana e, dal 1980, sede del museo che custodisce la sua preziosa collezione d'arte moderna della prima metà del Novecento. Attraverso il sostegno di un gruppo multinazionale leader nel mondo nel settore degli adesivi e prodotti chimici per l'edilizia, la Collezione ha completato il triennio di ampliamento, rinnovamento e manutenzione degli spazi espositivi e delle aree adibite ad uffici. L'intervento, iniziato lo scorso gennaio, ha interessato sia la facciata in pietra d'Istria che da' sul Canal Grande, sia il risanamento della facciata su Rio Torreselle, dove si trova l'entrata del museo. Inoltre, il maquillage dell'edificio è stato perfezionato dall'intervento di rifacimento della terrazza panoramica del museo. Infatti, grazie a un'azienda specializzata negli

arredi da outdoor, è stato realizzato un nuovo parapetto che ha messo in sicurezza l'accesso alla terrazza. I grandi vasi bianchi quadrati con la loro linea sobria fanno da contrappunto all'architettura della facciata e delle grandi colonne, che liberate dall'edera, possono ora essere ammirate in tutta la loro intensa bellezza.

### (en italien) Inaugurazione lavori per la sede del Louvre di Abu Dhabi. Aprirà entro il 2013

Inaugurati ieri i lavori della sede del Museo del Louvre ad Abu Dhabi. Erano presenti il presidente francese Nicolas Sarkozy e l'erede dell'emiro di Abu Dhabi, Mohammed bin Zayed Al Nahyan. Il nuovo museo sorgerà a Saadiyat Island che, oltre al museo, ospiterà anche diverse istituzioni culturali dell'Emirato; si estenderà su 24.000 metri quadrati e si prevede che aprirà i battenti entro il 2013. Contemporaneamente all'inizio dei lavori per il Louvre-Abu Dhabi, è stata inaugurata nell'Emirato una mostra di 29 dipinti prestati dal Museo parigino. La mostra - che è ospitata in un grande albergo di Abu



Dhabi e resterà aperta fino al 2 luglio prossimo - contiene, tra le altre, opere di Edouard Manet, Paul Cezanne ed una di Piet Mondrian, a suo tempo acquisita dalla collezione personale dello stilista francese Yves Saint-Laurent.

### Musée du carnaval des Amériques

L'objectif du projet, proposé par la République de Trinité-et-Tobago, est de créer un musée en ligne du carnaval comprenant des images, vidéos, musique et entretiens avec des maîtres du carnaval pour préserver les traditions du carnaval en Amérique latine et les Caraïbes. Chaque pays peut aussi organiser une version plus petite du musée s'ils souhaitent en utilisant tous les matériaux créés pour le musée.

### (en italien) Museo Archeologico Nazionale di Napoli

Il Museo Archeologico Nazionale di Napoli costituisce una delle più importanti e straordinarie raccolte di opere dell'antichità al mondo.

La fondazione del museo nel 1734 si deve a Carlo III per ospitare la collezione Farnese ereditata da sua madre e fu ampliata da reperti provenienti dagli scavi di Pompei, Ercolano e Stabiae e da altre collezioni minori nel corso del Settecento. Fu Ferdinando IV, il figlio di Carlo III, a riunire tutte le collezioni in una sola sede e a scegliere l'attuale sede, il monumentale Palazzo degli Studi di Napoli.

L'audioguida del Museo Archeologico, realizzata dalla Pierreci in collaborazione con Antenna Audio, accompagna il visitatore attraverso l'intero percorso espositivo e non rivela solo la genesi di questa straordinaria raccolta ma analizza anche dettagliatamente una gran parte delle opere.



#### Afrodite Capitolina

Come numerose opere del museo, questa scultura è una copia romana di una celebre opera ellenistica, l' "Afrodite Capitolina". In questo commento dell'audioguida, potete saperne di più sull'origine di questa rappresentazione della dea dell'amore e della bellezza e sulla sua funzione nell'architettura dell'Antichità.

#### Mosaico di Alessandro

Ascoltando la descrizione del grandioso "Mosaico di Alessandro", conoscerete la più imponente opera musiva giunta fino a noi dall'Antichità.

L'opera decorava la Casa del Fauno di Pompei, una lussuosa dimora aristocratica pompeiana della seconda metà del II secolo a.C, con una ricca decorazione pittorica e una vera e propria galleria di mosaici ellenistici.

Questo mosaico coglie un momento decisivo della battaglia di Alessandro III, contro Dario III, re di Persia, nel 333 a. C.

Per sentire la storia del suo ritrovamento, sentire i dettagli sulla tecnica e tanti altri aspetti della sua storia, ascoltate il commento.



Mosaico di Alessandro

#### Il podcast mensile

Il podcast della National Gallery Londra di Londra di maggio 2009 (a cura di Antenna Audio)

Le donne nude e carnose di Peter Paul Rubens dividono la critica? La curatrice Betsy Wiesemann ce ne spiega il motivo, argomentando sulle opinioni espresse sul più grande artista della metà del Seicento in Europa. Inoltre, scoprite come Pablo Picasso fosse capace di cambiare stile da un momento all'altro, attraverso le

## MUSÉES

parole di Chris Riopelle, uno dei curatori di “Picasso Challenging the Past” alla National Gallery, che spiega i modelli e le ispirazioni dell’artista.

E infine, vi verrà rivelato come Joshua Reynolds abbia nobilitato il ritratto pittorico tra i generi artistici del Settecento.

### Le Musée du Carnaval (Uruguay) a reçu le Prix Reina Sofia d’Espagne



*Ministra de Cultura de Chile Paulina Rubio, Secretaria de Estado de Cooperación Internacional de España Soraya Rodríguez, SM la Reina Sofía, Directora de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) Elena Madrazo junto a los premiados Arturo Navarro y Eduardo Rabelino.*

Le vendredi 24 avril, Eduardo Rabelino, représentant du Musée du Carnaval, a reçu des mains de la Reine d’Espagne le VI<sup>e</sup> Prix International Reina Sofia pour la conservation et la restauration du patrimoine culturel. L’obtention de ce prix important n’est pas seulement un grand encouragement pour le travail accompli par le musée dans différents domaines, mais c’est surtout une reconnaissance au carnaval en tant que patrimoine culturel de l’Uruguay. Le prix, qui a été remis au cours d’une cérémonie qui a eu lieu au Palais de Viana à Madrid, est accordé pour la seconde fois dans la catégorie patrimoine immatériel. Il a été obtenu d’abord par le Musée Ixchel del Traje Indígena (Guatemala). Il est décerné depuis 2001 dans la catégorie du patrimoine matériel, avec comme gagnants le Temple de Saint-Domingue de Guzmán (Mexique), la ville de Carthagène des Indes (Colombie), le centre historique du Pelourinho (Brésil), le Projet Archéologique Huaca de la Luna (Pérou), le Bureau de l’Historien de La Havane (Cuba) et le Centre Culturel Estación Mapocho (Chili).

### (en italien) La misure anticrisi della Fondazione dei Musei Civici di Venezia

I numeri parlano chiaro: nel 2008 i turisti che hanno visitato Venezia sono diminuiti del 9% rispetto all’anno precedente con un dato ancora più allarmante nella prospettiva museale, quello dei pernottamenti, diminuiti del 5,3% (dati APT Venezia). Questo significa che i visitatori di Venezia si adeguano alla tendenza nazionale delle città d’arte che mostra la diffusione sempre più ampia di una tipologia di turismo definito correntemente “mordi e fuggi”. I visitatori, infatti, tendono a permanere nelle varie località per periodi di tempo piuttosto brevi che non consentono di approfondire la conoscenza dei luoghi, privilegiando la visita superficiale di beni e monumenti che rientrano nei percorsi ormai standardizzati e sovraffollati del turismo di massa. I musei, in particolare soffrono di questa situazione che nel corso del 2008 è in netto peggioramento. Anche i Musei Civici di Venezia, secondi in Italia nel 2007 per numero di visitatori (oltre due milioni) hanno registrato nel primo trimestre del 2009 una diminuzione del 23,8% degli ingressi, un dato allarmante che sembra essere confermato per i prossimi mesi...



## AGENDA

### Conférence Musée de Préhistoire des Gorges du Verdon à Quinson (France) 5 juin 2009

*“L’Homme de demain ; évolution et perspectives” M Gilles Boëtsch*

Organisateur: Musée de Préhistoire des Gorges du Verdon

Contact: [contact@museeprehistoire.com](mailto:contact@museeprehistoire.com)

Invitation: [http://www.drirt-paca.com/images/stories/CSTinformations/confbo%EBtsch5\\_06.pdf](http://www.drirt-paca.com/images/stories/CSTinformations/confbo%EBtsch5_06.pdf)

Plus info: <http://www.museeprehistoire.com/>

---

### Séminaire et Rencontre du projet sur « Politiques de l’audience dans des musées pour personnes à bas niveau de scolarité »

23 - 25 juin 2009. Bruxelles, Belgique

Organisateur: ENCATC

Contact: Giannalia Cogliandro Beyens, [g.cogliandro@encatc.org](mailto:g.cogliandro@encatc.org)

Plus info: <http://www.kuwi.de/news/index.php?KID=0000000008>

---

### Journées du patrimoine à la Cité nationale de l’histoire de l’immigration

19 - 20 septembre 2009. Paris, France

Organisateur: Cité nationale de l’histoire de l’immigration

Contact: [info@histoire-immigration.fr](mailto:info@histoire-immigration.fr)

Plus info: <http://www.histoire-immigration.fr/>

---

## PUBLICATIONS



### **Didáctica del Patrimonio: epistemología, metodología y estudio de casos**

Roser Calaf, Editado por Trea, Gijón, 2009

ISBN: 978-84-9704-430-1

The book *Didáctica del Patrimonio: epistemología, metodología y estudio de casos* by Roser Calaf, published by Trea, Gijón, 2009, focuses on heritage as object of knowledge. Its central theme is the dialogue between school and museum. Knowledge as construct is directly linked to interpretation procedures and the way we learn in heritage places and in classrooms.

In the first part of the book, the theoretical discussion draws its concepts from philosophy (Michel Foucault), pedagogy (Dewey, Freire), communication (Umberto Eco) and museology.

The second part of the book is devoted to methodology and evaluation which follow qualitative and quantitative stands.

The third part contains case studies of different examples of educational programmes in important museums (Metropolitan Museum of Art, New York, the Guggenheim Museum, New York, the Gulbenkian Foundation in Lisbon, the Museum of Civilizations of Québec in Canada, Pointe à Calière in Québec, Mac Cord Museum in Montréal) and in museums relevant locally, like Muja (Museo del Jurásico en Asturias, Spain) and Museo de la Escuela Rural also in Asturias, Spain.

Roser Calaf, compares, verifies, imagines and creates enticing daring proposals which bare the imprint of her life experience. This volume is the seventh in the series published by Trea between 2003 and 2008 devoted to heritage and education. The whole series has been edited by Ms. Calaf and Olaia Fontal. The latter’s doctoral thesis was supervised by Ms. Calaf, and published by the same publisher in 2003.